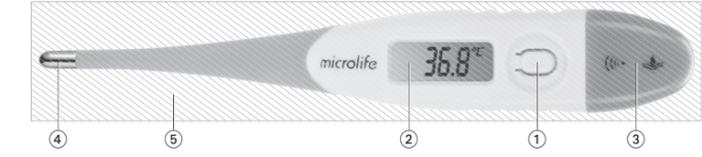


MT 1931

IB MT 1931 GT N-V10 1021, Revision Date: 2021-02-09



Description of this Thermometer

- ON/OFF button
- Display
- Battery compartment cover
- Measuring sensor / measuring tip
- Cleaning and disinfecting area (entire thermometer surface)

Important Safety Instructions

● Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.

- This device is only to be used for measuring human body temperature through oral, rectal or axillary. Do not attempt to take temperatures at other sites, such as in the ear, as it may result in false readings and may lead to injury.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.

- We recommend cleaning this device according to the cleaning instructions before first use for personal hygiene.
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!

- Consider that different measurement locations may require continued measuring even after the beep, see section «Measuring methods / Normal body temperature».
- Do not attempt rectal measurements on persons with rectal disorders. Doing so may aggravate or worsen the disorder.
- Ensure that children do not use this device unsupervised, some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect the device from impact and dropping!
- Avoid bending the thermometer probe more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil this device!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the device to avoid damage to the device.
- We recommend this device is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact your local MicroLife-Service to arrange the test.

WARNING: The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

- Read the instructions carefully before using this device.

- Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button (1), a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed.

Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «°C» appear at the display field (2). The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «°C» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «°C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0,1 °C in 16 seconds.

To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button (1). Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Storage of Measured Values

If the ON/OFF button (1) is pressed for more than 3 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «M» for memory will appear on the display. About 3 seconds after the button is released, the temperature value disappears and the thermometer is ready for measurement.

Measuring methods / Normal body temperature

- **In the armpit (axillary) / 34,7 - 37,3 °C**
Place the underarm with a dry towel. Place the measuring sensor (4) under the arm into the center of the armpit so the tip is touching the skin and position the patient's arm next to the patient's body. This ensures that the room air does not affect the reading. Because the axillary takes more time to reach its stable temperature wait **at least 5 minutes**, regardless of the beep sound.
- **In the mouth (oral) / 35,5 - 37,5 °C**
Do not eat or drink anything hot or cold 10 minutes before the measurement. The mouth should remain closed up to 2 minutes before starting a reading.

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor (4) must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air.

If this is not possible due to blocked airways, another method for measuring should be used.

Approx. measuring time: 1 minute!

- **In the anus (rectal) / 36,6 - 38,0 °C**
Carefully insert the measuring sensor (4) of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

The use of a probe cover and the use of a lubricant is recommended. If you are unsure of this measurement method, you should consult a professional for guidance/training.

Approx. measuring time: 1 minute!

WARNING: Det erhållna mätresultatet som erhållits med detta instrument är ej en diagnos! Lita ej enbart på mät resultat.

Batterier och elektroniska instrument skall avfallshanteras enligt gällande miljölagstiftning. Släng into i hushållsopporna.

- Läs dessa instruktioner nogra innan du använder instru-mentet.

Läs dessa instruktioner nogra innan du använder instru-mentet.

- Läs dessa instruktioner nogra innan du använder instru-mentet.

Tillämplighetsklass BF

MicroLife UAB, P. Lukšio g. 32 08222 Vilnius, Lithuania

MicroLife AG, Espenstrasse 139 9443 Widnau / Switzerland

microlife

Starta termometern

Tryck på PÅ/AV-knappen (1) för att starta termometern, ett kort pipjud ljuder «termometer PÅ». Ett test utförs på bildskärmen. Alla segment ska visas.

Vid en omgivningstemperatur under 32 °C visas ett «L» och ett blinkande «°C» på bildskärmen (2). Termometern är nu klar att användas.

Funktionstest

Termometern funktionskontrolleras automatiskt varje gång den startas. Om ett fel uppkommer (mätfel) visas detta med «ERR» på bildskärmen och mätning kan inte utföras. Termometern kan i detta fall inte användas och måste ersättas.

Användning av termometern

Välj föredragen mätmetod. När man gör en mätning, visas aktuell temperatur kontinuerligt på displayen och «°C» symbol blinkar. När ett pip hörs under 10 sekunder och «°C» blinkar ej längre, detta innebär att ökningen i temperatur är mindre än 0,1 C under 16 sekunder.

Stäng av termometern genom att trycka PÅ/AV-knappen (1) en kort stund för att spara på batteriet. I annat fall stänger termometern av sig automatiskt efter 10 minuter.

Spara uppmätta värden

Håll in PÅ/AV-knappen (1) i mer än 3 sekunder när termometern startas. Då visas den senast mätta temperaturens högsta värde som separats automatiskt på bildskärmen. Samtidigt visas ett «M» för minne på bildskärmen. Temperaturvärdet försvinner ca. 3 sekunder efter att knappen släppts och termometern är färdig att användas för nästa mätning.

Mätmetoder / Normal kroppstemperatur

► I armhålln (axellt) / 34,7 - 37,3 °C

Torka underarmen med en torr handduk(trasa). Placera mätSENSOR (4) under armen i centrum av armhålln så att spetsen berör skinnert och placera patientens arm närmast kroppen. Detta gör att rms luften ej påverkar mätningen. Då mätning i armhålln tar längre tid för att nå en stabil temperatur, vänta **åtminstone 5 minuter**, utan hänsyn till pip-ljudet.

► I munnen (oral) / 35,5 - 37,5 °C

Drick eller ät inget varmt eller kallt 10 minuter före mätning. Munnen skall hållas stängd 2 minuter före start av mätningen. Placera termometern i en av fickorna under tungan, till vänster eller höger om tungroten. MätSENSOR (4) skall ligga mot vävnaden. Stäng munnen och andas lugnt genom näsan så att inte mätningen påverkas av in-/utandningsluften. Om detta ej är möjligt beroende på blockerade luftvägar, välj en annan metod för mätning.

Mättid cirka 1 minut.

► I anus (rektalt) / 36,6 - 38,0 °C

Placera mätSENSOR (4) försiktigt ca. 2 till 3 cm in i anus. Användning av plast hölje eller användning av en salva rekommenderas.

Om du är osäker på denna mät-metod, så skall du konsultera en professionell användare för rådgivning

Mättid cirka 1 minuter.

För desinfektion i hem miljö, använd 70% Isopropyalkohol svabb för att torka bort ytorenigering på termometer spetsen. Starta alltid torkningen från slutet av termometer «spetsen» (cirka från mitten av termometer) mot termometer sensorn. Efteråt doppa hela termometern i 70% Isopropyalkohol under minst 5 minuter (max 24 timmar). Efter doppningen låt termometern torka i en minut innan nästa användande.

För professionell användning: Kan Du applicera ett spetskydd (tillgänglig som tillbehör). Kontakta MicroLife för ytterligare detaljer beträffande lämpliga desinfektants lämplig för din termometer modell

Byte av batteri

När «▼» (uppochnedvänd triangel) visas på bildskärmen är batteriet tomt och måste bytas. Öppna batterifacket kontrollera (3) på termometern. Lägg i nytt batteri med +polen uppåt. Kontrollera att batteriet är av samma typ som det gamla batteriet. Batterierna finns att köpa i alla butiker som säljer batterier.

Tekniska data

Typ:	Maximalltermometer
Mätområde:	32,0 °C till 43,9 °C <p>Temp. < 32,0 °C: Visar «L» vid låg (för låg) Temp. > 43,9 °C: Visar «H» vid hög (för hög)</p>
Mätögrannhet:	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C <p>10 - 40 °C; 32,0 - 33,9 °C och 42,1 - 43,9 °C</p>
Driftsförhållanden:	10 - 40 °C; 15-95 % maximal relativ luftfuktighet
Förvaringsförhållanden:	-25 - +60 °C; 32,0 - 33,9 °C och 42,1 - 43,9 °C
Batteri:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Batteriets livslängd:	ca. 4500 mätningar (använt ett nytt batteri)
IP Klass:	IP67
Upplyftla normer:	EN 12470-3, Kliniska termometrar; ASTM E1112, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Förväntad användningstid: 5 år eller 10000 mätningar

Instrumentet uppfyller de krav som ställs i EU:s direktiv 93/42/EEC. Med förbehåll för eventuella tekniska förändringar.

Garanti

Detta instrument har **2 års garanti** från inköpsdatum. Under denna garantiperiod, ska MicroLife reparera eller byta ut feaktigt produkt utan kostnad.

Garantin gäller inte om instrumentet öppnats eller modifierats. Följande varor är undantagna från garantin:

- Transport kostnader och transport risker.
- Fel som orsakats av felaktig användning eller bristande efterbild av bruksanvisningen.
- Fel orsakade av batteri läckage.
- Fel orsakade av olyckor eller misstag
- Förpackningrs/lagringmaterial och användar instruktioner.
- Regelbundna kontroller och underhåll (kalibrering).
- Tillbehör och reservdelar: Batteri

Om garantireservice behövs kontakta affären där produkten köptes, eller din lokala MicroLife service. Du kan kontakta din lokala MicroLife service via vår website: www.microlife.com/support

Kompenseringen är begränsad till värdet av produkten. Garantin gäller om komplett produkt returneras med original kvitto. Reparation eller utbyte av produkt inom garantin förlänger eller förnya ej garantiperiod. Legala reklamationer och rättigheter för konsumenter begränsas ej av denna garanti.

Kuumerittarin kuvaus

- ON/OFF-painike
- Näyttö
- Paristolokeron kansi
- Mittausanturi/mittauskätki
- Puhdistus- ja desinfiointialue (koko lämpömittarin pinta)

Tärkeät turvallisuusohjeet

- Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä laitteen käyttö- ja turvallisuusohjeita. Lue ohjekirja huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja noudata tarkoin siinä annettuja ohjeita. Säilytä ohjekirja myöhempää käyttöä varten.

- Tätä laitetta saa käyttää vain ihmisen kehon lämpötilän mittaamiseen suun, peräaukon tai kainalon kautta. Älä yritä mitata lämpötiloja muista kohdista, kuten korvasta, sillä tuloksena voi olla virheellisiä lukemia tai vamma.

- Älä käytä laitetta, jos se on vahingoittunut tai huoamaa joltain epätavallista.

- Suosittellemme laitteen puhdistamista puhdistusohjeiden mukaisesti ennen ensimmäistä käyttöä henkilökohtaisen hygienian vuoksi.

- Mittausta on aina jätettava siihen asti, kunnes kuumermittari antaa äänimerkin mittauksen loppumiseksi!
- Ota huomioon, että eri mittauskohdat voivat edellyttää mittauksen jatkamista äänimerkin jälkeenkin, katso kohta «Mittausavut / Normaali ruumiinlämpö».
- Älä yritä mitata lämpötilaa peräaukosta henkilöillä, joilla on ongelmia peräaukossa. Se voisi pahentaa ongelmaa.
- Huolehdi siitä, että lapset eivät käytä laitetta ilman valvontaa; jotkut osat ovat tarpeeksi pieniä nieltäväiksi. Ole tietoinen tukehtumisvaaran riskistä siinä tapauksessa, että laitteen mukana toimitetaan kaapeleita ja putkia.
- Älä käytä laitetta vahvojen sähkömagneettisten kenttien, kuten matkapuhelimen tai radiolaitteiden lähellä. Pidä mittari vähintään 3,3 m etäisyydellä edellä mainituista laitteista käyttäessäsitä.
- Suojaa laite iskulta ja putoamiselta.
- Vältä lämpömittarin anturin lauvuttamista yli 45°!
- Älä säilytä kuumermittaria yli 60°C:n lämpötilassa. ÄLÄ MILLOINKAAN aseta laitetta kiehuvaan veteen!
- Käytä laitteen puhdistamiseen vain «Puhdistus ja desinfiointi» kaupallisesti saatavilla olevia desinfiointiaineita, jotka luotetaan kohdassa.
- Suosittellemme, että laitteen tarkkuus testataan kerran kahdessa vuodessa tai mekaanisen iskun (esim. pudottamisen) jälkeen. Järjestä testi ottamalla yhteyttä MicroLife-huoltoon.

VAROITUS! Tämän laitteen antama mittausulos ei ole diagnnoosi. Älä luota vain mittaus tulokseen.

Paristot ja elektroniset laitteet täytyy huivata käsitellen, voimassa olevien määräysten mukaisesti eikä kotitalousjät-teiden mukana.

Mätmetoder / Normal kroppstemperatur

Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta.

- Soveltavuusluokka BF

Kuumerittarin käynnistämisen

Käynnistä kuumerittari painamalla ON/OFF-painiketta (1); lyhyt ääni-merkki merkitsee sitä, että «kuumerittari on käynnistynyt». Mittari suorittaa näyttötestin ja näyttää kaikki parametrit.

Ympäristön lämpötilan ollessa alle 32°C, «L»-merkki ja vilkkuva «°C» ilmestyy näyttöle (2). Nyt kuumerittari on valmis käyttöön.

Toimintatesti

Kuumerittari tarkistaa oman toimintansa automaattisesti jokaisen käynnistyksen yhteydessä. Jos tässä yhteydessä esintyy virhe (mit-tausuusi epätarkkuutta), niin näyttöön tulee ilmoittava «ERR» eikä mittausuusi voida tällöin suorittaa. Tässä tapauksessa kuumerittari tulee vaihtaa uuteen.

Kuumerittarin käyttö

Valitse haluamasi mittausastapa. Kun teet mittauksen, lämpötila näytetään jatkuvasti ja «°C»-merkki vilkkuu. Jos kuulet äänimerkin 10 kertaa ja «°C» ei enää vilku, mitattu lämpötilan nousu on alle 0,1 °C 16 sekunnissa.

Paristot käyttököikää voi pidentää sammuttamalla mittari painamalla lyhyesti ON/OFF-painiketta (1). Muussa tapauksessa kuumerittari sammuu automaattisesti noin 10 minuutin kuluttua.

Mittaustulosten tallennus

Jos ON/OFF-painiketta (1) pidetään painettuna yli 3 sekuntia kuumerittaria käynnistettäessä, niin näyttöön tulee viimeisimmän mit-tauksen yhteydessä automaattisesti tallennettu korkein lämpötila. Samanaikaisesti muista merkitsevä «M» ilmestyy näyttöön. Lukema häviää 3 sekunnin kuluttua painikkeen vapauttamisesta ja kuumeritti-ari on valmis mittaamaan.

Mittausavut / Normaali ruumiinlämpö

► **Mittaus kainalosta / 34,7 - 37,3 °C**
Pyyhi kainalo kuivalta pyyhkeellä. Aseta mittaussanturi (4) käsivarren alle kainalokuopan keskelle siten, että käeki koskettaa ihoa ja asetta potilaan käsivarsi potilaan kehoa vasten. Pää varmistaetaan, että huonelämpötilä vaikuta lukemaan. Koska kainalotilaukselta kestää kaemmen vakaaan lämpötilan saavuttamiseen odota **vähintään 5 minuuttia** äänimerkistä riippumatta.

► **Mittaus suusta (oralinen) / 35,5 - 37,5 °C**

Älä syö tai juo mitään kuumaa tai kylmää 10 minuuttia ennen mittau-stusta. Suun pitävä pysyä suljettuna 2 minuuttia ennen lukeman otta-mista.

Aseta kuumerittari toiseen kielen alapuolella olevista tuskaisista, joko kielen juuren vasemman tai oikean puoleiseen taskuun. Mit-tausanturin (4) täytyy olla asetettu tiiviisti kudosta vasten. Tämän jälkeen suu tulee sulkea ja hengittää tasaisesti nenän kautta, jota mittausulos ei vääristi sisään- tai uloshengittelyn ilman kautta. Jos tämä ei ole mahdollista tukkeutuneiden imateiden vuoksi, on käytettävä toista tapaa.

Arvioitu mittausaika: 1 minuutti!

► **Mittaus peräaukosta (rektalinen) / 36,6 - 38,0 °C**

Työnnä kuumerittarin mittausanturi (4) varovasti peräaukkoon 2 - 3 cm:n syyvyteen.

Suosittellemme anturin suojuksen ja liukastaintensa käyttöä. Jos olet epävarma tästä mittausavasta, sinun pitää kysyä ammatti-laisen neuvoa ja pyytää koulutusta.

Arvioitu mittausaika: 1 minuutti!

Puhdistus ja desinfiointi

Käytä kotoiliossa desinfiointiin 70-prosenttisia isopropyylialkoholiva-nuikkia tai 70-prosenttisella isopropyylialkoholilla kostutettua pumppula pintainan poistamiseksi lämpömittarin anturista. Aloita pyyh-kiminen aina lämpömittarin anturin päästä (suurin piirein lämpömit-tarin keskellä) ja pyyhi kohti lämpömittarin kärkeä. Sen jälkeen koko lämpömittari (katso kohta «5 piirroksessa) pitää upottaa 70-prosentti-seen isopropyylialkohoiliin vähintään 5 minuutiksi (enintään 24 tuntia). Anna upottamisen jälkeen desinfiointiaineen kuivua minuutin ajan ennen seuraavaa käyttöä.

Ammattikäyttö: Voit käyttää anturin suojuksia (saatavilla lisävarus-teena). Kysy MicroLife lisätietoja lämpömittarimalliesi sopivista desin-fiointiaineista.

Pariston vaihto

Kun näyttöön ilmestyy «▼» (kärjellään oleva kolmio), on paristo tyhjä ja vaatii vaihtamista. Vaihda paristo irrottamalla ensin paristolokeron kansi (3) kuumerittarista. Aseta uusi paristo sisään niin, että «+» on ylöspäin. Varmista, että sinulla on käytettävissäsi samantyyppisiä paristoja. Paristoja voi ostaa kaikkia paristoja myyvistä liikkeistä.

Tekniset tiedot

Typpi:	Maksimaalinen kuumerittari
Mittausalue:	32,0 °C - 43,9 °C <p>Lämpötila < 32,0 °C: osoletaan näytössä merkillä «L» (liian alhainen) Lämpötila > 43,9 °C: osoletaan näytössä merkillä «H» (liian korkea)</p>
Mittaus tarkkuus:	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C <p>10 - 40 °C; 32,0 - 33,9 °C ja 42,1 - 43,9 °C</p>
Käyttöolosuhteet:	10 - 40 °C; 15-95 % suhteellinen maksimaalinen kosteus
Säilytysolosuhteet:	-25 - +60 °C; 15-95 % suhteellinen maksimaalinen kosteus
Paristo:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Paristojen käyttöikä:	noin 4500 mittausia (uusi paristo)
IP luokka:	IP67
Viittaustuet normeihin:	EN 12470-3, kliiniset kuumerittarit; ASTM E1112, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Odottavissa oleva käyttöikä: 5 vuotta tai 10000 mittausia

Tämä laite vastaa EU-direktiivin 93/42/EEC lääkinällisistä laitteista asetettuja vaatimuksia.

Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään.

Takuu

Laitteella on **2 vuoden takuu** ostopäivästä lukien. Takuujakson aikana MicroLife harkintansa mukaan korjaa tai vaihtaa viallisen laitteen veloituksetta.

Laitteen avaminen tai muuttaminen mitätöi takuun.

- Takuu ei kata seuraavia:
- Kuljetuskustannukset ja kuljetuksen riskit.
- Väärän käyttötavalla tai ohjeiden noudattamatta jättämisen aiheut-tama vahinko.
- Vuotavien paristojen aiheuttama vahinko.
- Onnettomuuden tai virheellisen käytön aiheuttama vahinko.
- Pakkaus-/säilytysmateriaalit ja käyttöohjeet.
- Säännölliset tarkastukset ja huolto (kalibrointi).
- Lisävarusteet ja kulutusosat: Paristo.
- Lisävarusteet ja kulutusosat: Paristo.

Mikäli takuuhoitoa tarvitaan, otta yhteyttä jällemyyntijälleen, jolta tuote ostettiin, tai paikalliselle MicroLife-huoltoon. Voit ottaa yhteyttä paikali-seen MicroLife -huoltoon verkostovivustomme kautta: www.microlife.com/support

Korvaus rajoitetaan tuotteen arvoon. Takuu myönnetään, jos koko tuote palautetaan yhdessä alkuperäisen laskun kanssa. Takuun mukainen korjaus tai vaihto ei pidennä tai uusi takuujaksoa. Tämä takuu ei rajoita kuluttajien lainmukaisia vaataita tai oikeuksia.

Beskrivelse af dette termometer

- Tænd/sluk-knap
- Display
- Læg til batterirum
- Målesensor/målespids
- Rengørings- og desinficeringsområde (hele termometerover-fladen)

Vigtige sikkerhedsanvisninger

● Følg brugsanvisningen. Dette dokument indeholder vigtige infor-mationer om betjeningen af denne enhed samt sikkerhedsoplysninger. Læs venligst dette dokument grundigt, inden du bruger enheden, og bevar det til senere brug.

● Denne enhed skal kun anvendes til måling af menneskets kropstem-peratur gennem oral, rektal eller aksiller. Forsøg ikke at tage tempe-ratur på andre steder, f.eks. i øret, da det kan føre til falske aflæs-ninger og kan føre til personskade.

● Brug ikke denne enhed, hvis du mener, den er beskadiget eller bemærker noget usædvanligt.

● Vi anbefaler at rengøre denne enhed i henhold til rengøringsvej-ledningen inden første brug af sensen til personlig hygiejne

● Minimumsmåletiden - indtil signalet (bippet) lyder - skal overholdes uden undtagelse!

● Overvej, at forskellige målesteder kan kræve fortsat måling, selv efter bipet, se afsnit «Målemetoder / Normal kropstemperatur».

● Minimumsmåletiden - indtil signalet (bippet) lyder - skal overholdes uden undtagelse!

● Sørg for at barn ikke anvender apparatet uden opsyn, da nogle dele er små nok til at kunne sluges. Vær opmærksom på faren for kvæl-ning,

